



Codice gara AOV/SUA-SF 021/2019		Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF 021/2019
ASSICURAZIONE RCA PER IL PARCO VEICOLI PROVINCIALI - INDICATIVAMENTE A FAR DATA DAL 15.12.2019 FINO AL 15.12.2022		AUTOHAFTPFLICHTVERSICHERUNG FÜR DEN FUHRPARK DES LANDES - VORAUSSICHTLICH AB DEM 15.12.2019 BIS ZUM 15.12.2022
Codice CIG: 8016903DA1		Erkennungskode CIG: 8016903DA1
Chiarimento n. 3		Klarstellung Nr. 3
<p>Quesito n 1:</p> <p>Buon giorno,</p> <p>si chiedono, cortesemente, i seguenti chiarimenti:</p> <p>A) riguardo la determinazione del premio a base d'asta, se ben compreso il disposto della condizione particolare 19 "determinazione del premio" consiste brevemente in:</p> <p>1) identificazione del premio di riferimento di ciascun veicolo come da CIP 10/93:</p> <p>2) applicazione coefficiente di settore (sempre CIP 10/93, ossia quello relativo ai 10 miliardi):</p> <p>3) il risultato è un premio che già si intende comprensivo di tutte le garanzie di polizza (C.P. 8 inclusa) e che già reinclude altri aumenti/maggiorazioni eventualmente previsti dal CIP 10/93 e dai suoi allegati.</p> <p>4) questo è il premio da considerarsi quale base d'asta ed a cui va applicato lo sconto percentuale nell'offerta economica.</p>		<p>Frage Nr. 1:</p> <p>La richiesta é stata formulata in lingua italiana pertanto non si assumono responsabilità per la traduzione che segue: Der Antrag wurde auf Italienisch gestellt und es wird daher keine Verantwortung für die folgende Übersetzung übernommen:</p> <p>werden die folgenden Klarstellungen angefordert:</p> <p>A) in Bezug auf die Berechnung der Prämie bzw des Ausschreibungsbetrages, sofern richtig verstanden, sieht die Bestimmung der Sonderklausel 19 - Festlegung der Prämie kurz gefasst Folgendes vor:</p> <p>1) Ermittlung der Richtprämie für jedes Fahrzeug gemäß CIP 10/93;</p> <p>2) Anwendung des Sektorkoeffizienten (wiederum CIP 10/93, d.h. mit Bezug auf die 10 Milliarden);</p> <p>3) das Ergebnis ist eine Prämie, die bereits alle Polizzengarantien (einschließlich SK. 8) beinhaltet, und die bereits auch andere Erhöhungen beinhaltet, die im CIP 10/93 und seinen Anlagen vorgesehen sein können);</p> <p>4) Dies ist die Prämie, die als Ausschreibungsbetrag zu betrachten ist und auf die der prozentuelle Abschlag im wirtschaftlichen Angebot angewendet werden muss.</p>



<p>Ciò premesso, si chiede se il premio indicato quale base pari ad euro 740.000,00 (al netto delle imposte non applicabili) sia il premio già calcolato sulla scorta della condizione particolare di cui sopra e che quindi lo sconto vada applicato ad esso. Escluse quindi ulteriori riduzioni.</p> <p>B) l'art. 12 del capitolato sui cristalli riporta un limite massimo di indennizzo pari ad euro 30.000,00. Questo è da intendersi come limite complessivo o per singolo sinistro / veicolo ?</p> <p>Cordiali saluti</p>		<p>Dies vorausgeschickt stellt sich die Frage, ob die als Basis angegebene Prämie von 740.000,00 EUR (ohne nicht anwendbare Steuern) die bereits auf der Grundlage der oben genannten Sonderklausel berechnete Prämie ist und ob der Abschlag daher auf sie angewendet werden soll. Weitere Verminderungen sind daher ausgeschlossen.</p> <p>B) Art. 12 des Leistungsverzeichnisses für Glasbruch sieht eine Höchstentschädigung von 30.000,00 € vor. Ist dies als Höchstbetrag insgesamt oder pro Einzelschaden/Fahrzeug zu verstehen?</p> <p>Mit freundlichen Grüßen</p>
<p>Risposta n. 1:</p> <p>Si veda clausola particolare 18: L'Assicuratore presta la garanzia e determina il premio sulla base della carta di circolazione o altro documento analogo del veicolo salvo comunque quanto previsto dalla clausola particolare 8.</p> <p>La clausola particolare 19 (Determinazione del premio) indica in modo puntuale le sole modalità di calcolo del premio per ogni singolo veicolo in ottemperanza al CIP 10/93. 2) il coefficiente è per settore e per massimale (a tal proposito vale il massimale di cui alla clausola 14 ma il coefficiente è quello previsto per i 10 miliardi); 3) è sostanzialmente corretto. Per maggior chiarezza: - in merito alla garanzia "veicoli con rimorchio - rischio della circolazione" per il calcolo del premio si considera solo il peso complessivo a pieno carico della motrice; - per tutti i veicoli si applicano le riduzioni di premio garantite alle polizze amministrare a libro matricola; - per tutti i veicoli viene poi detratto lo sconto percentuale dell'offerta economica.</p> <p>Sono escluse ulteriori riduzioni.</p> <p>4) L'importo a base di gara è quello indicato nel disciplinare di gara. come calcolato in deliberazione della Giunta provinciale n. 481 del 11.06.2019</p>		<p>Antwort Nr. 1:</p> <p>Siehe Sonderklausel 18 : Der Versicherer haftet und bestimmt die Prämie an Hand des Zulassungsscheines oder ähnlicher Dokumente des Fahrzeuges, allerdings vorbehaltlich der Anordnung der Sonderklausel 8.</p> <p>Die Sonderklausel 19 (Festlegung der Prämie)) regelt im Detail nur die Methode zur Berechnung der Prämie für jedes einzelne Fahrzeug nach CIP 10/93. 2) Der Koeffizient richtet sich nach Sektor und Höchstbetrag (in diesem Zusammenhang gilt der in Klausel 14 genannte Höchstbetrag, aber der Koeffizient ist derselbe wie bei den 10 Milliarden Euro); 3) ist im Wesentlichen korrekt. Zum besseren Verständnis: -betreffend die Haftungsdeckung für"Fahrzeuge mit Anhängern-Verkehrsrisko", wird bei der Berechnung der Prämie nur das Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs berücksichtigt; -für alle Fahrzeuge werden die vom Matrikelbuch vorgesehenen Preisabschläge angewandt; -für alle Fahrzeuge wird weiters der im Angebot enthaltene prozentuelle Abschlag abgezogen.</p> <p>Weitere Abschläge sind ausgeschlossen.</p> <p>4) Der Ausschreibungsbetrag ist jener gemäß den Ausschreibungsbedingungen wie im Beschluss der Landesregierung Nr. 481 vom 11.06.2019 berechnet wurde.</p>



<p>B) La clausola è chiara: Il limite del risarcimento é di € 1.300,00 per ogni sinistro con un importo massimo di € 30.000,00 per ogni annualità assicurativa.</p>		<p>B) Die Klausel ist eindeutig: Die Höchstentschädigung von € 1.300,00 gilt für jeden Schadensfall, mit einem Höchstbetrag von €30.000,00 für jedes Versicherungsjahr.</p>
---	--	---

Il Direttore dell'ufficio Patrimonio e RUP
Der Direktor des Vermögensamtes und RUP
Maximilian Dusini
firmato digitalmente
digital unterschrieben